

Иерей В. Д. Грицевич

Представление о праведности в 118 псалме

Аннотация: Статья посвящена богословскому и лексико-семантическому анализу 118-го псалма (Пс. 118), крупнейшего текста Псалтири, обладающего особой литературной структурой – акростихом, в котором каждая из 22-х статей состоит из восьми стихов, начинающихся с очередной буквы еврейского алфавита. Автор рассматривает Пс. 118 как уникальный синтез жанров: молитвенного размышления, литературы мудрости и псалма-стенания. Центральной темой псалма обозначается Божественный Закон, которому псалмопевец выражает абсолютную верность. В тексте выявлено восемь терминов, обозначающих Закон, включая «повеления», «уставы», «заповеди», «суды» и другие. Подчеркивается тесная связь между понятием Закона и праведности, а также раскрывается идея воздаяния за верность Божиим повелениям. На основе анализа ключевых стихов (в частности, ст. 7 и 40), показано, как праведность проявляется в жизни человека через исполнение установлений, покаяние и упование на Бога.

Ключевые слова: Библия, библейские исследования, библейская экзегетика, праведность, оправдание, Закон Божий, Заповеди, Псалтирь, Ветхий Завет, Правота сердца

Владимир Дмитриевич Грицевич – иерей, магистр богословия, преподаватель Минской духовной академии (vova.i.mir@mail.ru); ORCID: 0000-0002-5372-1683.

Для цитирования: Грицевич В. Д., иерей. Представление о праведности в 118 псалме // Скрижали. 2025. Выпуск 27. С. 80–98.

Введение

118 псалом занимает особое место в текстах Ветхого Завета. Являясь самым крупным текстом в Псалтири, своими размерами 118 псалом превосходит и многие иные книги Библии. По своему содержанию он охватывает все грани человеческой жизни. Сам псалом представляет собой великий акростих, где текст разделен на 22 статьи, каждая из которых вмещает себя по восемь стихов. Каждая статья начинается с очередной буквы еврейского алфавита из-за чего, учитывая глубину содержания этого текста, его можно назвать «Золотым алфавитом» мудрости. В силу многообразия тем, находящихся в псалме очень трудно определить его жанр, некоторые относят его молитвенным размышлениям, другие к литературе мудрости, иные к плачам, но все эти жанры вместе создают неповторимый сюжет этого текста.

Терминология закона в 118 псалме

Основная мысль, которую пытается донести до читателя псалмопевец – это Божественный Закон и верность ему. В тексте псалма встречается 8 различных терминов, которые так или иначе соотносятся с этой темой, так что высказывается мнение, что именно из-за этого в каждой статье 8 стихов, хотя стоит отметить, что не во всех статьях используются все 8 слов одновременно (Ross 2016, 460). Автор псалма использует следующие термины (см. табл. 1):

Таблица 1.

Термины, обозначающие «закон» в 118 псалме

BHS	LXX	BSV	НекрП	СП	Кол-во употреблений
תּוֹרָה	Nóμος	Lex	Закон	Закон	25
דְּבָר	Λόγος	Sermo	Слова	Слово	24
מִשְׁפָּט	Kρίμα	Justitia	Суд	Суд	23
עֵדוּת	Μαρτύριον	Testimōnium	Сведчан- ня	Откро- вления	23
מִצְוָה	ἐντολή	Praeceptio	Загад	Запо- ведь	22
חֵן	Δικαίωμα	Justifica- tio	Пастано- ва	Устав	21

צִוְיָה	ἐντολή	Manda- tum	Загад	Повеле- ния	21
הִלָּחָה	Λόγιον	Eloquium	Прыра- чэнне	Слово	19

Не в каждой статье все синонимы употребляются вместе (совместно все они употребляются только в следующих группах стихов: Пс. 118:73–80, 81–88, 129–136). «Псалом описывает многообразие единого Божьего Закона, под которым подразумевается пути духовной жизни человека, данные Богом. Тут употребляются слова “повеления” – частные предписания, которые указывают человеку направление его деятельности, “уставы” – предписания, устанавливающие взаимоотношения между человеком и Творцом, “заповеди” – границы дозволенного человеку» (Десницкий).

Праведность как одна из основных категорий 118 псалма

С понятием закон очень тесно связано и понятие праведность, верность Божественным Заповедям, верность Бога Своему Завету и награда человеку за праведность. Псалмопевец показывает человеку образ Праведного Бога и неправедного человека, который должен выстраивать свою жизнь и свои отношения с Богом согласно Его установлениям. В 118 псалме понятие «праведность» встречается 15 раз, что может свидетельствовать о важности данного термина в этом тексте. Первый случай употребления слова «праведность» (δικαιοσύνη / צְדָקָה (צִדְקָה)) приходится на 7 стих (см. табл. 2), где псалмопевец говорит о том, что верующие, соблюдающие установления Божии и, через это освящающиеся, будут прославлять Бога.

Таблица 2. Сравнение переводов Пс. 118:7

BHS	אֲזַמְרִיךָ יְיָ לְבָבִי; בְּלִמְדִּי מִשְׁפָּטֶיךָ צְדָקָה
LXX	ἐξομολογήσομαί σοι κύριε ἐν εὐθύτητι καρδίας ἐν τῷ μεμαθηκέναι με τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου
Некр	Буду визнаваць Цябе ў шчырасці сэрца, у тым, што я навучыўся судам справядлівасці Тваёй.
СП	я славил бы Тебя в правоте сердца, поучаясь судам правды Твоей.

В данном стихе мы видим надежду человека на исполнение его ожиданий в том случае, если он будет исполнять Заповеди Божии. Псалмопевец подчеркивает тот факт, что божественные установления – праведны. В еврейском тексте используется слово מִשְׁפָּט, означающее «судебный приговор» (такое же значение у греческого эквивалента), зачастую это слово является синонимом для слова צְדָקָה, и таким образом автор псалма лишний раз подчеркивает истинность божественных установлений. Вместе с этим данный стих отводит верующих в период эсхатона, когда откроются дела каждого – добрые и злые, или же напоминает каждому человеку, что ему предстоит предстать на Суде Божиим. Употребление данного псалма в православной традиции на заупокойных богослужениях лишний раз подчеркивает такое направление толкования.

Фраза «ἐν εὐθύτητι καρδίας» / «בְּיִשְׁרָא לֵבָב» указывает на состояние человека чистое и непорочное, которое достигается следованием заповедям. Человек достигнувший этого состояния может говорить о том, что он смог исполнить повеления Божия. Прямота сердца может коррелироваться с его чистотой, а исходя из этого, такой человек может увидеть Бога и чистым сердцем прославлять Его. «Тогда я буду в состоянии принести Тебе чистую песнь, когда научусь всем судьбам Твоим и буду жить согласно с ними, – пишет святитель Иоанн Златоуст. – Имеющий добрые дела исповедуется «в правоте сердца», принося покаяние от всего сердца, как Давид после прелюбодеяния и как мытарь, взывая: «согрешил», и: «будь милостив ко мне» (2 Цар. 12:13; Лк. 18:13). Исповедал свой грех и Иуда, сказав: «согрешил я, предав кровь невинную» (Мф. 27:4), но не «в правоте сердца», потому что был объят сребролюбием. Исповедался и фарисей, но по гордости и неправости сердца не получил оправдания, говоря: «что я не таков, как прочие люди, грабители, обидчики, прелюбодеи, или как этот мытарь» (Лк. 18:11)» (Иоанн Златоуст 1899, 785).

Этими словами царь Давид задает тон всему следующему псалму, когда подчеркивает, что верующий, в какой бы тяжелой ситуации не находился, знает, что с ним всегда

будет пребывать Божье благословение. Автор псалма призывает верующих к соблюдению божественных предписаний с целью обретения принадлежности к избранному народу. Верующие, преисполненные благодати, воздают хвалу Творцу даже в условиях нужды и страданий. Данная концепция в последующем найдет отражение в Послании Иакова, где апостол констатирует: «Но кто вникнет в закон совершенный, закон свободы, и пребудет в нем, тот, будучи не слушателем забывчивым, но исполнителем дела, блажен будет в своем действовании» (Иак. 1:22).

Развитие идеи праведности продолжается в 40 стихе (см. табл. 3), где псалмопевец взывает к Богу с просьбой избавить его от притеснений, и основанием для такой просьбы является исполнение Божественных установлений.

Таблица 3. Сравнение переводов Пс. 118:40

BHS	הָיָה תְּחַבְּרֵי לִפְנֵיךָ ; בְּצִדְקָתְךָ תִּנְיִן
LXX	ἰδοὺ ἐπεθύμησα τὰς ἐντολάς σου ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ζῆσόν με
Некр	Вось жа жадаю я Тваіх пастаноў: па законнасці Тваёй ажыві мяне.
СП	Вот, я возжелал повелений Твоих; животвори меня правдою Твоею.

Контекст данного стиха говорит о том, что читатель призывается верить себя в руки Божии, и, находясь под покровительством Бога, человек уже ничего не боится, даже того поношения, которое пугает человека, пока он не с Богом. Толкуя этот стих, святитель Афанасий говорит о двух видах поношения: поношение за грех и поношение во имя Христово. «Пророк, как человек, соделав грех, видит, что поношение последует за ним к Божественному судилищу по воскресении, а потому – молится и произносит предложенный стих, – комментирует святитель Афанасий Великий. – Но ты не можешь сказать: “отыми поношение твое, потому что, когда поносят меня за Христа, поношение это не мое, а Христово”. Даже, когда поносят меня и за мои грехи, но я не приношу покаяния, не должен я говорить: “отыми поношение мое от мене, еже непщевах: яко судьбы Твои благи”» (Афанасий Великий 2011, 445). Таким

образом, необходимым условием для того, чтобы человеку выйти из пропасти греха и оживотвориться Божественным действием является покаяние. Через таинство примирения человек восстанавливает утерянную связь с Богом, а следовательно снова прививается к жизнеподательному древу Христа. В этом контексте «заповеди» должны относиться к тем аспектам Закона, которые являются результатом Божественного деяния, как результат действия Бога в человеке. Такое действие Божие оживотворяет и приводит человека к праведности, которая в данном контексте должна также пониматься и как дела Божии, которые он творит в согласии со Своим Заветом. «Я исполнен желаний ходить в духе Твоих заповедей: исполни же мое желание и дай мне жизнь по правде. Поступая так, я обладаю началом всех добродетелей», – пишет святитель Иоанн Златоуст (Иоанн Златоуст 1899, 794–795).

Псалмопевец в данной статье изображает два пути: путь мира и путь Божественный. Первый ведет к смерти, а второй – к жизни. И чем больше человек пребывает в исследовании путей Божиих, тем меньше он хочет возвращаться на пути неправедные, даже не взирая на те унижения, которыми его осыпают за то, что он не такой как остальные. Человек, осознавая, что сам не сможет противостоять этим нападкам, просит Бога об укреплении его на этом пути, об утверждении в слове Божиим. Данная мысль о постоянном утверждении в Слове раскрыта во всей своей глубине в Новом Завете, где в Послании к Римлянам написано: «По внутреннему человеку нахожу удовольствие в законе Божиим» (Рим. 7:22). Таким образом данная тема продолжает быть актуальной и по сей день, и единственное, что отличает современных верующих – это полнота откровения, которая явлена во Христе Иисусе.

Далее царь Давид снова говорит о тяжестих праведной жизни здесь на земле, о том, что диавол, видя как человек ускользает из его рук, всячески старается навредить верующему и через нечестивых пытается окружить его сетями, чтобы человек отрекся от божиих законов. Однако невзирая

на эти тяготы верующий и далее обращается к Богу в своих молитвах (Пс. 118:62, см. табл. 4.).

Таблица 4. Сравнение переводов Пс. 118:62

BHS	:הַצֹּדִיקִים לֵילָלָה, אֶקְוֶה לַיהוָה לְלֵילָלָה; עַל, מִן־פְּשָׁעֵי יָדָיִךָ
LXX	μεσονύκτιον ἐξηγειρόμην τοῦ ἐξομολογεῖσθαί σοι ἐπὶ τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου
Некр	Устаю апоўначы, дзякаваць Табе за прысуды справядлівасці Тваёй.
СП	В полночь вставал славословить Тебя за праведные суды Твои.

Образ, который находится в предыдущем стихе, показывает, что праведник подобен жертве, которую взяли в силки, но даже в такой ситуации человек остается верен Богу и помнит о Нем. Упоминание молитвы в полночь говорит о непрестанной памяти о Спасителе с благодарностью за праведные Его суды. «Не только день, – пишет святитель Афанасий Великий, – но и ночь, даже самую средину ночи, когда овладевает людьми наиболее приятный сон, проводил я, песнословя Тебя, и воспевал праведные определения Твои. Так поступал и божественный Апостол вместе с Силою, когда, приняв на себя раны и бичевания, с связанными ногами, растворил молитву с песнопением, и пожал плод сего прекрасного бдения; потому что изведal на себе Божественную щедродательность (Деян. 16:19–39)» (Афанасий Великий 2011, 449).

Данную идею автор псалма продолжает развивать в следующем отрывке (Пс. 118:75, см. табл. 5), где говорится о том, что Господь не наказывает человека не заслужено.

Таблица 5. Сравнение переводов Пс. 118:75

BHS	יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי־צָדִיק מִן־פְּשָׁעֵי יָדָיִךָ; וְאֶמְנָה, הַיָּמִינִי
LXX	ἔγνων κύριε ὅτι δικαιοσύνη τὰ κρίματά σου καὶ ἀληθεία ἐταπείνωσάς με
Некр	Спазнаў я, Госпадзе, што прысуды Твае – справядлівасць , і па справядлівасці прынізіў Ты мяне.
СП	Знаю, Господи, что суды Твои праведны и по справедливости Ты наказал меня.

Ситуация, которую описывает царь Давид, известна еще со времен путешествия израильтян по пустыне: когда они нарушали божественные установления, то Господь карал их, и когда в покаянии возвращались к нему – миловал. Кроме того, из книги Иова становится понятным, что через испытания скорбями Господь утверждает своих верных. В любом случае, деяния Божия не могут быть ошибочными, потому что, «нет неправды в Нем» (Пс. 91:16). Царь Давид не указывает, по какой причине он наказывает верных (хотя в случае с самим царем, библейская история называет эту причину) и тем самым дает повод для размышлений о причине страданий. Вместе с этим неясность этого стиха позволяет привести и следующий вариант объяснения: «это может означать, что Бог был верен своему завету или своему слову в целом (см. Пс. 88:28–37), или это может означать, что он был верен своим намерениям в отношении псалмопевца (а также нас)» (Ross 2016, 529). Святитель Афанасий Великий делает следующий вывод к этому стиху: «Этим научаемся, что Бог все творит с нами по правде. Поэтому, необходимо нам не малодушествовать при вразумлениях, а паче припадать к Нему и хранением Закона искать Его милости» (Афанасий Великий 2021, 452).

Далее (Пс. 118:106, см. табл. 6) пророк Давид, утвердившись в надежде на Бога, говорит о том, что он исполнит те обещания, которые давались Господу.

Таблица 6. Сравнение переводов Пс. 118:106

BHS	:הַיָּדָאֲמָרָה לְפָנָיו וְיִשְׁמַע בְּקוֹלִי
LXX	ὁμώμοκα καὶ ἔστησα τοῦ φυλάξασθαι τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου
Некр	Даю я присягу і пастанаўляю пільнавацца прысудаў справядлівасці Тваёй.
СП	Я клялся хранить праведные суды Твои, и исполню.

В этом отрывке происходит раскрытие мысли псалма, с самого начала пророк Давид говорит о том, что такое суд Божий, как проявляется Праведность Божия в мире. Автор псалма говорит о том, что он поклялся сохранять суды Божии, но зачем? Ответ на этот вопрос кроется в предыдущем

стихе: «Слово Твое – светильник ноге моей и свет стезе моей» (Пс. 118:105). Человек без Божественного закона просто будет бродить в темноте и рискует сбиться с пути и потеряться, но пока человек идет в Заповедях Божиих у него всегда будет светильник. Образ света в Библии также имеет значение радости и счастья в жизни. С другой стороны, мир окутан тьмой из-за присутствия зла и того, что оно порождает. Говоря о праведности в данном стихе, надо понимать, что речь идет здесь в первую очередь не о мирском понимании справедливости, а о духовном, яркой иллюстрацией этого может являться искушение Христа в пустыне, когда всякое несправедливое действие дьявола отгонялось словом Божиим, как светом светильника разгоняется тьма. Осознавая важность светильника Божия, царь Давид, а с ним и каждый верующий в Таинстве крещения, дает клятву твердо держаться Божественных установлений. «Зная, – пишет Евфимий Зигабен, – из опыта пользу заповедей Твоих, Господи, я поклялся, то есть дал верное и твердое обещание хранить заповеди Твои, где поставлением означает твердость упомянутой клятвы, т. е. обещания» (Евфимий Зигабен 1907, 971–972).

В стихе 121 (см. табл. 7) царь Давид снова возвращается к сетованию, что его одолевают неприятели.

Таблица 7. Сравнение переводов Пс. 118:121

BHS	עֲשֵׂיתִי מִשְׁפָּט וְצֶדֶק; בִּלְתִּיָּחֲנִי, לַעֲשֹׂקִי
LXX	ἐποίησα κρίμα καὶ δικαιοσύνην μὴ παραδῶς με τοῖς ἀδικοῦσίν με
Некр	Учыніў я суд і справядлівасць ; не выдавай мяне тым, што ўзводзяць паклёп на мяне.
СП	Я совершал суд и правду ; не предай меня гонителям моим.

Особенность этого отрывка заключается в том, что царь Давид еще более себя передает в руки Божии и называет себя уже рабом Господним, тем самым полностью отсекает свою волю. Теперь уже Бог будет не наказывать своего раба, но защищать, потому что он сотворил суд и праведность. Это в первую очередь качества Бога, к которым должен стремиться любой верующий, и царь Давид пишет, что он

тоже смог достичь этого. Это качества, которые Бог любит и которыми Он обладает. Поскольку пророк Давид был верен закону Господа, он уверен в том, что Бог избавит его от притеснения беззаконных. Святитель Иоанн Златоуст так толкует это текст: «Я, говорит, исключительно последовал Твоим законам: смотри же, чтобы я не оказался легкой добычей для врагов. Кто имеет теперь такую чистоту души, чтобы осмелиться применить эти слова к себе? Подобное этому сказал божественный апостол: «похвала наша сия есть свидетельство совести нашей» (2 Кор. 1:12). Велик тот, кто может сказать так Богу! Сказав это, он усвоил себе совершение всех добродетелей и заповедей. И затем просит о том, чтобы не быть преданным в обиду лукавым демонам, необузданным чувствам и беспорядочным помыслам» (Иоанн Златоуст 1899, 816).

В стихе 123 (см. табл. 8) псалмопевец добавляет сетование по поводу своего состояния, повторяя выражения, которые он использовал ранее.

Таблица 8. Сравнение переводов Пс. 118:123

BHS	עֵינַי כָּלוּ לִישׁוּעָה; וּלְאַמְרַת צִדְקָה:
LXX	οἱ ὀφθαλμοί μου ἐξέλιπον εἰς τὸ σωτήριόν σου καὶ εἰς τὸ λόγιον τῆς δικαιοσύνης σου
Некр	Вочы мае стамляюцца ад чакання дапамогі Тваёй і справядлівых прырачэнняў Тваіх.
СП	Истаевают очи мои, ожидая спасения Твоего и слова правды Твоей.

Идея заключается в том, чтобы стремиться к чему-то до полного изнеможения. Пророк изнемогает, ожидая Божьего избавления, то есть τὸ λόγιον τῆς δικαιοσύνης σου, что можно было бы понимать как «твое праведное пророчество». Под пророчеством можно понимать исполнение обещания о спасении, которое Бог дал своему народу. Верующие повинуются Божьему слову, а враги этого не сделали; поэтому царь Давид молится о том, чтобы Бог сдержал свое слово, чтобы был верен Своему Завету. Святитель Феофан Затворник предлагает следующий комментарий: «“Слово правды”, по Феодориту, означает “или обетование, в той мысли, что непрестанно ожидаю от Тебя спасения и исполнения

обетования», или, по мнению святого Афанасия Великого, указывается этим, что очи уповающего устремлены не на одну всезащитительную и щедродательную десницу Божию, но и на слово правды, то есть на заповеди Его, «еже творити я». Он говорит как бы так: «Хотя иные, живя беззаконно и не имея пред очами своими страха Твоего, отринули закон Твой, но я во всякое время только его исполнял, непрестанно поучаясь в нем». Из сего явствует, что стих этот есть полное изображение истинно уповающего на Бога. Истина непреложная, что неверный заповедям Божиим не может возводить к Богу уповательных очей ума своего. И Спаситель говорит, что Отец услышит всякого просящего во имя Его, но только тогда, когда при этом он любит Его и сохраняет заповеди Его (Ин. 14:14–15)» (Феофан Затворник 2008, 504).

Следующее место, где царь Давид говорит о праведности, находится в отрывке Пс. 118:137–144 (см. табл. 9), который можно назвать гимном Божественной праведности.

Таблица 9. Сравнение переводов Пс. 118:137–144

Стих 138	
BHS	צוֹתֶיךָ צְדָקָה לְעֹתִידֶיךָ; וְאֶמְוִנָה מִדָּךְ:
LXX	ἐνετείλω δικαιοσύνην τὰ μαρτύριά σου καὶ ἀλήθειαν σφόδρα
Некр	Перадаў Ты ў справядлівасці сведчанні Твае ў чыстай праўдзе.
СП	Откровения Твои, которые Ты заповедал, – правда и совершенная истина.
Стих 142	
BHS	צְדָקָתְךָ צְדָקָה לְעוֹלָם; וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת:
LXX	ἡ δικαιοσύνη σου δικαιοσύνη εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ὁ νόμος σου ἀλήθεια
Некр	Твоя справядлівасць — вечная справядлівасць , і закон Твой – праўда.
СП	Правда Твоя – правда вечная, и закон Твой – истина.
Стих 144	
BHS	צְדָקָה עֲדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם, הַבִּינִי וְאֶתֵּי:

LXX	δικαιοσύνη τὰ μαρτύριά σου εἰς τὸν αἰῶνα συνέτισόν με καὶ ζήσομαι
Некр	Сведчанні Тває – вечная справядлівасць ; дай мне разумење, і я буду жыць.
СП	Правда откровений Твоих вечна: вразуми меня, и буду жить.

Царь Давид подчеркивает, что Божественные законы и суды праведно лишь по той причине, что праведен их Создатель. Слова *δίκαιος* и *εὐθής* указывают на способ и цель закона, установленного Богом. Таким образом, Божьи заповеди являются выражением Его абсолютной праведности и Его верности своему завету, который является неотъемлемым элементом Его праведности. Слово Господне всегда верно, и на него можно полностью положиться. «Правдиво распоряжаешься всем, Владыка, – пишет блаженный Феодорит Кирский. – Прилагая попечение о людях и желая явить их делателями правды, дал Ты закон, и нарушающим оный засвидетельствовал, каким подвергнутся казням, а хранящим оный обетовал воздаяние благ, и обетования подтверждаешь делами» (Феодорит Кирский 2004, 436). Самое главное, что слово Господне приносит человеку в трудные минуты – это утешение. Бриггс говорит, что его рвение к закону и его соблюдению привело к преследованиям со стороны его противников, которые его нарушают (Briggs, Briggs 1903, 434). Царь Давид утверждает что живя в согласии с Божьей праведностью и истиной, человек имеет твердую надежду на то, что обетования Божьи, открытые в нем, будут исполняться вечно, потому что Божья праведность вечна. Свидетельства Господа были не просто подходящими для его времени; они праведны вовеки.

Таким образом, данный отрывок подчеркивает целостность и достоверность слова Господня: оно вечно праведно, потому что Господь праведен. Суть можно сформулировать следующим образом: поскольку Бог (несомненно) праведен, его слово вечно праведно и служит утешением во времена страданий (Ross 2016, 572). В Новом Завете мы вновь видим исполнение этих слов что закон был свят, справедлив и благ (Рим. 7:12–16); Спаситель Сам говорит о том, что слово

Господне есть истина и средство спасения и освящения (Ин. 17:17). Если верующие будут ревностно защищать и провозглашать Слово, они столкнутся с сильным противодействием. И поэтому они должны поступать так, как поступил псалмопевец, доказывая, что это истина, полагаясь на нее, чтобы во времена противостояния слово увеличивало их радость и утешение.

В 160 стихе (см. табл. 10) вновь находится повторение той идеи, которая была описана выше.

Таблица 10. Сравнение переводов Пс. 118:160

BHS	:רָשָׁתְּךָ בְּרִיבָהּ; וְלִעֲלֹם, כִּלְמִשְׁפָּטֶיךָ
LXX	ἀρχὴ τῶν λόγων σου ἀλήθεια καὶ εἰς τὸν αἰῶνα πάντα τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου
Некр	Аснова слоў Тваіх – праўда, і вечныя ўсе прысуды справядлівасці Тваёй.
СП	Основание слова Твоего истинно, и вечен всякий суд правды Твоей.

Слово, переведенное как «основание», буквально означает «голова» здесь оно означает, что главной характеристикой слова Божьего является истина. Все, что сказал Бог, достоверно, потому что Он сам есть истина (Ин. 14:6). Это не просто реальность для псалмопевца, но и непреложная истина: слово Божье вечно и, следовательно, вечно истинно.

В следующем стихе (см. табл. 11) псалмопевец вновь обращается к мысли, изложенной в 62 стихе.

Таблица 11. Сравнение переводов Пс. 118:164

BHS	:שֶׁבַע יוֹם הִלְלִיתִי; עַל, מִשְׁפָּטֶיךָ צְדָקָה
LXX	ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἤνεσά σοι ἐπὶ τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου
Некр	Сем разоў на дзень хвалю Цябе за справядлівыя прысуды Твае.
СП	Семикратно в день прославляю Тебя за суды правды Твоей.

Число «семь» может передавать ощущение завершенности, так что псалмопевец, вероятно, имеет в виду, что он восхваляет Бога постоянно и многократно, в течение всего дня, и не обязательно определенное количество раз (Kirkpatrick 1982, 731); его хвала Богу – за праведные

решения Бога. «Некоторые – “семикратно” – перевели: многократно. Но и то и другое одинаково обозначает горячую любовь пророка. Он не знал меры прославлению Бога. Так и нам непрерывно нужно восхвалять Бога за Его праведные суды. Более ревностные и благочестивые семь раз предстоят Богу ночью и в течение дня. Во-первых, по окончании ночи, что мы называем утреней; во-вторых, при восходе солнца – благодарят за начало дня; в третий час, когда Дух Святой сошел на апостолов; в шестой час, когда Христос Бог наш плотию был пригвожден ко кресту и раздрал рукописание грехов наших; в девятый час, когда Он пролил кровь и предал дух и освободил нас от власти диавола; при закате солнца, – что мы называем светильничным, – когда мы благодарим за окончание дня; наконец, когда мы отходим ко сну. Исчисленное здесь и составляет седмерицу», – комментирует святитель Иоанн Златоуст (Иоанн Златоуст 1899, 826). Таким образом, отвергать праведные решения Бога означало бы следовать неправильному выбору и неправильному пути, неправильному, потому что несправедному и, следовательно, ложному.

Завершает свои размышления о праведности царь Давид словами 172 стиха (см. табл. 12)

Таблица 12. Сравнение переводов Пс. 118:172

BHS	תַּעֲן לְשׁוֹנִי אֲמַרְתָּ; כִּי כָל־מִצְוֹתֶיךָ צֶדֶק:
LXX	φθέγγαιτο ἡ γλῶσσά μου τὸ λόγιόν σου ὅτι πᾶσαι αἱ ἐντολαί σου δικαιοσύνη
Некр	Хай апявае язык мой прырачэнне Тваё, бо ўсе загады Твае – справядлівасць .
СП	Язык мой возгласит слово Твое, ибо все заповеди Твои праведны .

В завершающей статьи царь Давид подводит итоги всего вышесказанного и призывает каждого к деятельной проповеди Слова Божия, т. к. оно праведно. Святитель Иоанн Златоуст пишет: «Я посвящу язык мой изучению Твоих слов, зная, что заповеди Твои украшены всякою правдою. Вот назидательные слова, поучающие нас, какого осуждения достойны бывают те, кто поет блудные песни, льстит и словоугодничает людям, занимается пустословием,

сплетнями и ложными доносами, и оглашает неистовыми криками конские ристалища. Между тем ничто другое не должно бы сходиться с нашего языка, кроме слов Божиих. Почему — об этом и говорят дальнейшие слова: “ибо все заповеди Твои правда”» (Иоанн Златоуст 1899, 827). Вместе с этим верующие не должны забывать и о том, что они люди грешные и поэтому должны взывать к Господу с просьбой о прощении. Когда те, кто любит слово Божье и стремится повиноваться ему, отходят от Него, они должны признать свой грех, молясь о том, чтобы Он спас и восстановил их. Верующие сегодня знают, что если они исповедуют свои грехи, Он будет верен и справедлив, чтобы простить их, потому что прощение основано на пролитой крови Спасителя (1 Ин. 1:5–10).

В завершение можно сказать, что данный псалом показывает, как божественное откровение является основой для всего, что делает верующий. Вместе с этим данный псалом — гимн Слову Божию, в котором основывается жизнь каждого христианина. Ван-Гемерен пишет: «Это псалом не только о законе, но и о любви, не только о уставе, но и о духовной силе, не только о преданности заповедям, но и о верности пути Господню. Красота этого псалма проистекает из взаимоотношений псалмопевца и его Бога» (VanGemeren, Willem 2008, 858). Таким образом, псалмопевец изображает Праведного Бога, Который верен своим законам и к тому же призывает и человека. Человек становится праведным лишь тогда, когда соблюдает Божественный Завет, когда Господь объявит об этом. Вместе с этим праведников здесь на земле ждут и испытания, потому что мир, не желая, исполнять Божественный закон будет стремиться к тому, чтобы совершить и праведника, но если человек, по слову псалмопевца, находит утверждение в Слове Божием, то ему не страшна в таком случае никакая внешняя угроза и он сможет выстоять против «мироправителей тьмы века сего» (Еф. 6:12).

Список сокращений

Издания Библии

BHS — Biblia Hebraica Stuttgartensia

LXX — Septuaginta

BSV — Biblia Sacra Vulgata

СП — Библия в русском Синодальном переводе

Некр — Біблія кананічная, на сучаснай беларускай

мове

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ:

Источники

1. Некр 2017 — Біблія кананічная. Кнігі Святога Пісання Старога і Новага Запаветаў. Мінск: МХРБ «Біблейскае таварыства ў Рэспубліцы Беларусь», 2017.
2. СП 2013 — Библия. Священное Писание Ветхого и Нового Завета. М.: Издательство Московской Патриархии, 2013.
3. BHS 1997 — Biblia Hebraica Stuttgartensia. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997.
4. BSV 1994 — Biblia Sacra Vulgata. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1994.
5. LXX 1979 — Septuaginta: Id Est Vetus Testamentum Graece Iuxta LXX Interpretes (Editio Minor, Duo Volumina In Uno) / Ed. A. Rahlfs. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1979.
6. Афанасий Великий 2011 — *Афанасий Великий, святитель*. Толкования на псалмы. М.: Благовест, 2011.
7. Евфимий Зигабен 1907 — *Евфимий Зигабен*. Толковая Псалтирь. Киев: тип. Киево-Печерской Лавры, 1907.
8. Иоанн Златоуст 1899 — *Иоанн Златоуст, святитель*. Творения. Т. 5. СПб.: Изд. СПб. Духовной Академии, 1899.
9. Феодорит Кирский 2004 — *Феодорит Кирский*. Изъяснение псалмов. М.: Издат. совет РПЦ, 2004.
10. Феофан Затворник 2008 — *Феофан Затворник, святитель*. Псалом Давида 118-й. М.: Правило веры, 2008.

Литература

11. Десницкий — *Десницкий А.* Псалтирь. Псалом 118 // Экзегет.РУ [Электронный ресурс]. 2020. Режим

доступа: <https://ekzeget.ru/mediateka/detail-psaltir-psalom-118-andrej-desnickij-professor/>. Дата доступа: 11.03.2025.

12. Briggs, Briggs 1903 — *Briggs Charles A.; Briggs E. G.* A Critical and Exegetical Commentary on the Psalms : Volume 2. Edinburgh: T. & T. Clark, 1903.
13. Kirkpatrick 1982 — *Kirkpatrick A. F.* The Book of Psalms. The Cambridge Bible for Schools and Colleges. Baker Book House, 1982.
14. Ross 2016 — *Ross Allen P.* A Commentary on the Psalms. Volume 3 (90–150). Grand Rapids: Kregel Publications, 2016.
15. VanGemeren 2008 — *VanGemeren, Willem.* Psalms. The Expositor's Bible Commentary. Grand Rapids: Zondervan, 2008.

Priest V. D. Gritsevich

A View of Righteousness Based on Psalm 118

Abstract: The article is devoted to the theological and lexico-semantic analysis of Psalm 118 (Ps. 118), the largest text of the Psalter, which has a special literary structure – acrostic, in which each of the 22 stanzas consists of eight verses beginning with the next letter of the Hebrew alphabet. The author considers Psalm 118 as a unique synthesis of genres: prayerful meditation, wisdom literature and psalm-wailing. The central theme of the psalm is the Divine Law, to which the psalmist expresses absolute fidelity. Eight terms denoting the Law are identified in the text, including ‘commands,’ ‘statutes,’ ‘commandments,’ ‘judgments,’ and others. The close connection between the concept of Law and righteousness is emphasized, and the idea of recompense for faithfulness to God's commands is revealed. Through the analysis of key verses (particularly vv. 7 and 40), it is shown how righteousness is manifested in human life through the fulfilment of the Law, repentance, and trust in God.

Keywords: Bible, biblical studies, biblical exegetics, righteousness, justification, God's law, Commandments, Psalms, Old Testament, righteousness of heart

Vladimir Dmitrievich Gritsevich – Priest, Master of Theology, lecturer of the Minsk Theological Academy (vova.i.mir@mail.ru); ORCID: 0000-0002-5372-1683.

SOURCES AND REFERENCES

Sources

1. *Bibliya kananichnaya. Knigi Svyatoga Pisannya Staroga i Novaga Zapavetaŭ [The Bible. Books of the Holy Scriptures of the Old and New Testament]*. 2017. Minsk: MKhRB «Bibleyskae tavarystva ŷ Respublitsy Belarus'». (In Belarussian).
2. *Bibliya. Svyashchennoe Pisanie Vetkhogo i Novogo Zaveta. Sinodal'nyy perevod [The Bible. Holy Scriptures of the Old and New Testaments. Synodal translation]*. 2013. Moscow: Izdatel'stvo Moskovskoy Patriarkhii. (In Russian).
3. *Biblia Hebraica Stuttgartensia (BHS)*. 1997. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft. (In Old Hebrew).
4. *Biblia Sacra Vulgata (BSV)*. 1994. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft. (In Latin).
5. Rahlfs, A., ed. 1979. *Septuaginta: Id Est Vetus Testamentum Graece Iuxta LXX Interpretes*. Editio Minor, Duo Volumina in Uno. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft. (In Old Greek).
6. Afanasiy Velikiy. 2011. *Tolkovaniya na psalmy [Commentary on the Psalms]*. Moscow: Blagovest. (In Russian).
7. Evfimiy Zigaben. 1907. *Tolkovaya Psaltir' [Interpretative Psalter]*. Kiev: tip. Kievo-Pecherskoy Lavry. (In Russian).
8. Ioann Zlatoust. 1899. *Tvoreniya [Works]*. Vol. 5. Saint-Petersburg: Izd. SPb. Dukhovnoy Akademii. (In Russian).
9. Feodorit Kirskiy. 2004. *Iz"yasnenie psalmov [Explanation of the Psalms]*. Moscow: Izdat. sovet RPTs. (In Russian).
10. Feofan Zatvornik. 2008. *Psalom Davida 118-y [Psalm of David 118]*. Moscow: Pravilo very. (In Russian).

References

11. Desnitskiy A. *Psaltir'. Psalom 118 [Psalms. Psalm 118]*. Available at: <https://ekzeget.ru/mediateka/detail-psaltir->

- psalom-118-andrej-desnickij-professor/. (accessed: 11.03. 2025). (In Russian).
12. Briggs, Charles A.; E. G. Briggs. *A Critical and Exegetical Commentary on the Psalms : Volume 2*. Edinburgh: T. & T. Clark, 1903.
 13. Kirkpatrick, A. F. *The Book of Psalms. The Cambridge Bible for Schools and Colleges*. Baker Book House, 1982.
 14. Ross, Allen P. *A Commentary on the Psalms: Volume 3 (90–150)*. Grand Rapids: Kregel Publications, 2016.
 15. VanGemeren, Willem. *Psalms. The Expositor's Bible Commentary*. Grand Rapids: Zondervan, 2008.